

CE

Bartscher

ELEKTRO-WASSERBAD

ELECTRIC BAIN MARIE

BAIN-MARIE ELECTRIQUE

BAGNOMARIA ELETTRICO

BAÑO MARÍA ELÉCTRICO

BAHNO MARIA ELÈTRICO

ELEKTRISCHE BAIN-MARIE

BEMAR ELEKTRYCZNY

296303 / BME91M03

296304 / BME92M04



DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

GB TECHNICAL CHANGES RESERVED!

FR SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

IT CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

ES ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

PT SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

NL TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

PL WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

1. INDICE

1. INDICE.....	1
2. INDICE ANALITICO	2
3. SICUREZZA	3
4. INDICAZIONI GENERALI E AVVERTENZE	4
4.1. Indicazioni generali.....	4
4.2. Descrizione dell'apparecchiatura	4
4.3. Targhetta nominale	4
4.4. Sostituzione dei sottoinsiemi (tecnico del servizio assistenza).....	5
4.5. Equipaggiamento e accessori	5
4.6. Dispositivi di sicurezza	5
5. USO E FUNZIONAMENTO	6
5.1. Descrizione dell'uso	6
5.2. Accensione e spegnimento dell'apparecchiatura.....	6
5.3. Svuotamento del serbatoio	7
5.4. Indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura	7
6. PULIZIA E MANUTENZIONE	7
6.1. Indicazioni relative alla pulizia e alla manutenzione	7
6.2. Manutenzione corretta (tecnico del servizio assistenza)	8
6.3. Pulizia del serbatoio	8
7. MALFUNZIONAMENTI.....	8
8. IMPIANTO	9
8.1. Imballaggio ed estrazione dall'imballaggio.....	9
8.2. Installazione (tecnico del servizio assistenza)	9
8.3. Proprietà dell'acqua.....	10
8.4. Collegamento alla rete elettrica (tecnico del servizio assistenza)	10
8.5. Montaggio dell'apparecchiatura in serie.....	11
8.6. Controllo	11
9. IMPOSTAZIONI.....	12
10. SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA.....	12
ALLEGATI.....	I

2. INDICE ANALITICO**A**

Accensione e spegnimento dell'apparecchiatura 6

C

Collegamento alla rete elettrica 10

Controllo 11

D

Descrizione dell'uso 6

Descrizione dell'apparecchiatura 4

Dispositivi di sicurezza 5

E

Equipaggiamento e accessori 5

Estrazione dall'imballaggio 9

I

Imballaggio 9

Indicazioni generali 4

Indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura 7

Indicazioni relative all'uso normale
dell'apparecchiatura 7

Indicazioni relative alla pulizia 7

Installazione 9

M

MALFUNZIONAMENTI 8

Manutenzione 7

Manutenzione corretta 8

Montaggio dell'apparecchiatura in serie 11

P

Pausa prolungata nell'uso dell'apparecchiatura 7

Proprietà dell'acqua 10

Pulizia del serbatoio 8

S

SICUREZZA 3

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA 12

Sostituzione dei sottoinsiemi 5

Svuotamento del serbatoio 7

T

Targhetta nominale 4

3. SICUREZZA



Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le indicazioni e le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni.

Le istruzioni contengono le informazioni principali sull'utilizzo sicuro e sulla manutenzione dell'apparecchiatura. Le istruzioni andranno conservate per futura referenza.



L'impianto elettrico è stato realizzato in conformità con le norme CEI EN **60335-1** e **60335-2-50**.



Per scongiurare qualsiasi rischio, il cavo di allacciamento danneggiato potrà essere sostituito soltanto dal fabbricante o da uno specialista.

Durante la progettazione e la produzione, il fabbricante ha adottato particolari cautele per evitare rischi a livello di sicurezza e salute umana nel corso dell'uso dell'apparecchiatura.

Leggere attentamente le istruzioni contenute nelle presenti istruzioni e le indicazioni riportate sull'apparecchiatura. In particolare, si raccomanda di rispettare tutte le indicazioni relative alla sicurezza.

Si fa divieto di modificare e di eliminare i dispositivi di sicurezza installati. Il mancato rispetto di tali requisiti può comportare gravi rischi per la sicurezza e la salute umana.

Si consiglia di effettuare alcuni test per prendere conoscenza della collocazione e delle funzioni principali degli elementi di servizio, con particolare attenzione per quelli finalizzati all'accensione e allo spegnimento dell'apparecchiatura.

L'apparecchiatura è destinata unicamente all'uso previsto dal fabbricante. Ogni altro utilizzo sarà considerato non conforme.

Il fabbricante non risponderà dei danni materiali o dei danni a persone dovuti all'uso non conforme o all'uso erraneo dell'apparecchiatura.

Tutti i lavori legati alla manutenzione, tali da richiedere particolari competenze tecniche o abilità, potranno essere eseguiti unicamente da personale qualificato.

Per garantire l'igiene e proteggere gli articoli alimentari dalla contaminazione, tutti gli elementi a diretto contatto con gli articoli alimentari e tutte le aree adiacenti dovranno essere puliti con cura.

A tal fine, usare detergenti destinati al contatto con alimentari ed evitare l'utilizzo di prodotti infiammabili o dannosi per la salute.

Dopo ogni utilizzo dell'apparecchiatura, accertarsi che tutti i fornelli e gli elementi di comando siano spenti, e che i cavi di alimentazione siano staccati.

In caso di pausa prolungata nell'utilizzo, oltre a staccare i cavi di alimentazione sarà necessario pulire accuratamente le parti interne ed esterne del dispositivo.



Per il collegamento diretto alla rete, montare un interruttore di sicurezza con un'apertura dei contatti conforme ai parametri della categoria di sovratensione III, in modo tale da rispettare i requisiti d'installazione.



In caso di collegamento degli snodi alla rete idrica con il kit di installazione, usare solo un kit nuovo fornito in dotazione.



Non pulire l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti.

4. INDICAZIONI GENERALI E AVVERTENZE

4.1. Indicazioni generali

Le presenti istruzioni sono state elaborate dal fabbricante con l'obiettivo di fornire, ai dipendenti autorizzati, le informazioni necessarie per lavorare con l'apparecchiatura.

Consigliamo ai destinatari di tali informazioni di leggerle attentamente e di rispettarle.

Grazie alla lettura delle informazioni contenute nel presente documento, è possibile evitare rischi per la salute e garantire la salute umana.

Conservare le presenti istruzioni per tutto il periodo di utilizzo dell'apparecchiatura in un luogo noto e facilmente accessibile, in modo tale da poterle consultare in ogni momento e da poter verificare le informazioni in esse contenute.

Per sottolineare le informazioni più importanti o indirizzare l'attenzione sui dati più significativi sono stati utilizzati simboli speciali, il cui significato è chiarito a seguire.

Avvertimento



Presenta importanti indicazioni per la sicurezza. Per non mettere a rischio la salute e la sicurezza delle persone ed evitare danni, mantenere un comportamento adeguato.

Prudenza



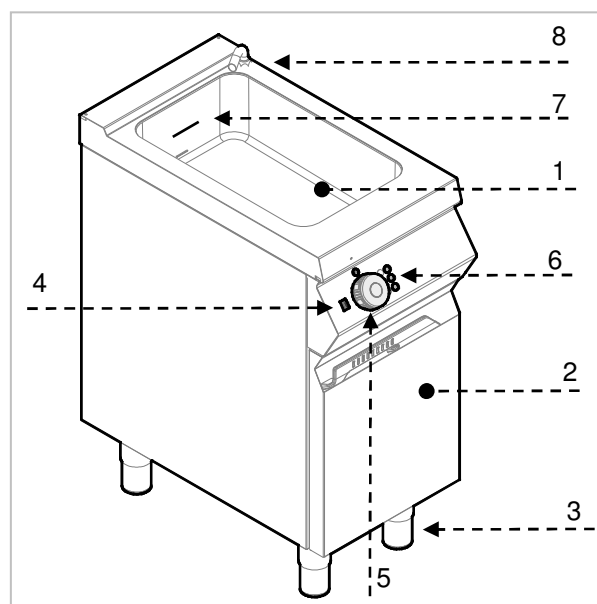
Indica importanti informazioni tecniche che non possono essere trascurate.

4.2. Descrizione dell'apparecchiatura

Il dispositivo denominato bagnomaria è stato progettato e prodotto per la ristorazione professionale per riscaldare prodotti alimentari a bagnomaria.

A seconda delle necessità, il prodotto è disponibile nella versione a uno o due serbatoi.

- 1) Serbatoio
- 2) Botola di ispezione
- 3) Piedini regolabili
- 4) Tasto riempimento acqua: per riempire il serbatoio
- 5) Manopola del regolatore della temperatura: Imposta la temperatura nel serbatoio
- 6) Spie
- 7) Indicazione del livello d'acqua
- 8) Accesso dell'acqua: Riempie il serbatoio con acqua

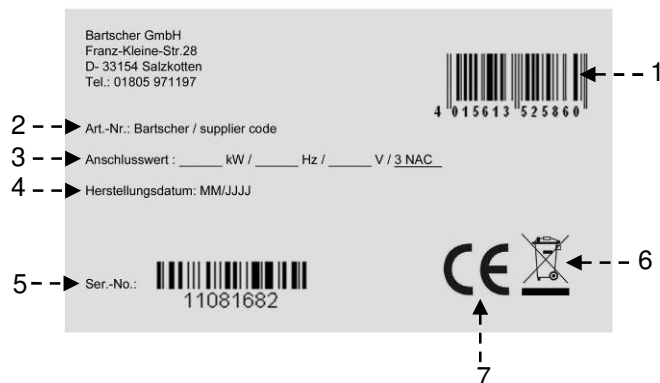


4.3. Targhetta nominale

La targhetta nominale presentata nell'immagine è fissata direttamente all'apparecchiatura. Sulla targhetta sono riportate tutte le indicazioni e le informazioni richieste per l'utilizzo sicuro.

- 1) EAN- Numero
- 2) N. art. / Numero del modello
- 3) Potenza di allacciamento: Potenza nominale / Frequenza della tensione di alimentazione / Tensione di alimentazione
- 4) Data di fabbricazione
- 5) Numero di serie
- 6) Simbolo WEEE

7) Marcatura CE



4.4. Sostituzione dei sottoinsiemi (tecnico del servizio assistenza)



Prima di sostituire un sottoassiemi, attivare tutti i dispositivi di sicurezza disponibili.



Staccare l'alimentazione elettrica con il dispositivo equipotenziale.

Se necessario, sostituire i sottoassiemi danneggiati e sostituirli con pezzi di ricambio originali.



Non ci riterremo responsabili dei danni a persone o a componenti dovuti all'uso di pezzi di ricambio diversi da quelli originali e da ingerenze nell'apparecchiatura senza il permesso del fabbricante, tali da modificare i requisiti di sicurezza.

4.5. Equipaggiamento e accessori

Su ordinazione, l'apparecchiatura può essere provvista dei seguenti accessori.

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Contenitore GN 1/1 T150 2. Contenitore GN 1/2 T150 3. Contenitore GN 1/3 T150 4. Contenitore GN 1/4 T150 5. Contenitore GN 1/6 T150 | <ol style="list-style-type: none"> 6. Coperchio GN 1/1 7. Coperchio GN 1/2 8. Coperchio GN 1/3 9. Coperchio GN 1/4 10. Coperchio GN 1/6 |
|--|--|

4.6. Dispositivi di sicurezza

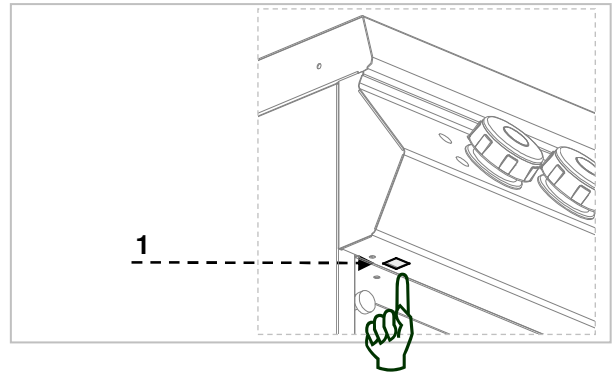
L'apparecchiatura è provvista del seguente sistema di sicurezza:

1. **Termostato di sicurezza:** Blocca l'alimentazione elettrica in caso di surriscaldamento.

L'accensione del termostato di sicurezza è indicata dall'apposita spia rossa. Sul disegno è visibile la distribuzione dei termostati di sicurezza.



Verificare ogni giorno che i dispositivi di sicurezza siano correttamente montati e funzionanti.

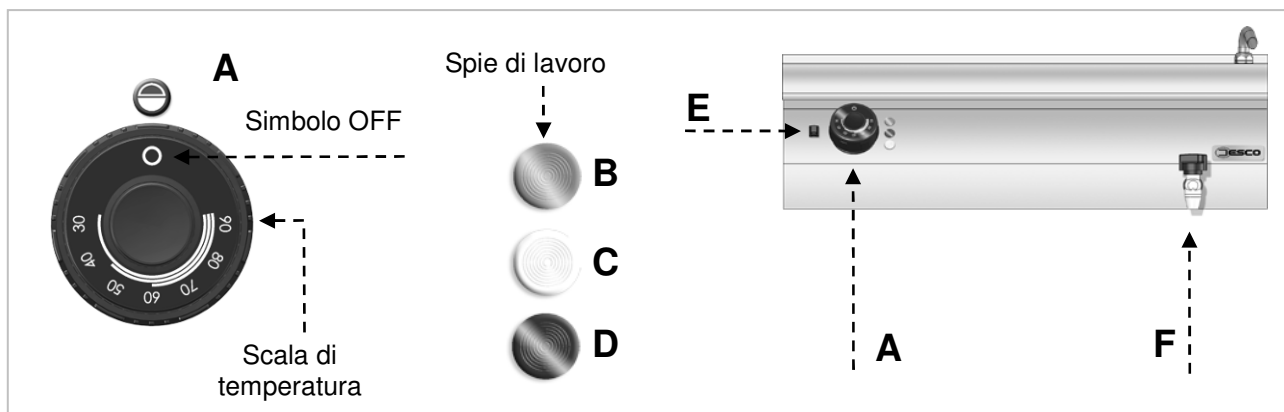


5. USO E FUNZIONAMENTO

5.1. Descrizione dell'uso

Gli elementi di comando delle funzioni principali si trovano sul pannello di controllo dell'apparecchiatura.

- A) Manopola del regolatore della temperatura: Per accendere e spegnere le resistenze di riscaldamento
- B) Spia verde: Indica l'alimentazione dell'apparecchiatura
- C) Spia bianca: Indica il riscaldamento dell'apparecchiatura.
- D) Spia rossa: Indica l'accensione dei termostati di sicurezza.
- E) Tasto riempimento acqua: permette di riempire il serbatoio con acqua.
- F) Valvola di scarico acqua: permette di vuotare il serbatoio



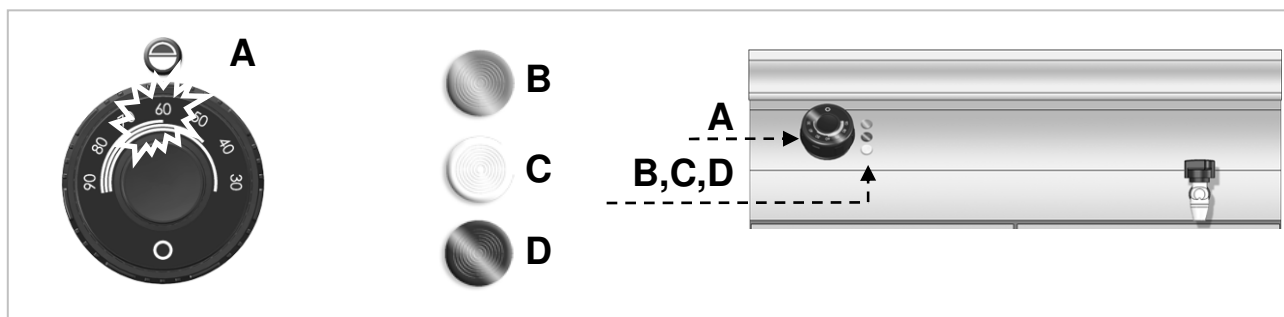
5.2. Accensione e spegnimento dell'apparecchiatura

ACCENSIONE:

- A) Avviare il sezionatore automatico per l'accensione del raccordo di alimentazione con energia elettrica.
- B) Riempire con acqua usando il tasto (E)
- C) Ruotare il regolatore di temperatura (A) verso destra, fino a raggiungere la posizione desiderata. Si accenderanno la spia verde (B) e quella bianca (C). Quando l'acqua raggiungerà la temperatura richiesta, la spia bianca C si spegnerà.

SPEGNIMENTO

- A) Per spegnere le serpentine elettriche di riscaldamento, portare la manopola (A) in posizione 0. La spia (B) si spegnerà.
- B) Avviare il sezionatore automatico per lo spegnimento del raccordo di alimentazione con energia elettrica.
- C) Se necessario, vuotare i serbatoi (vedi capitolo 5.3.)



5.3. Svuotamento del serbatoio

Per scaricare l'acqua dal serbatoio, procedere nel modo indicato a seguire:

Attendere che l'acqua si raffreddi.

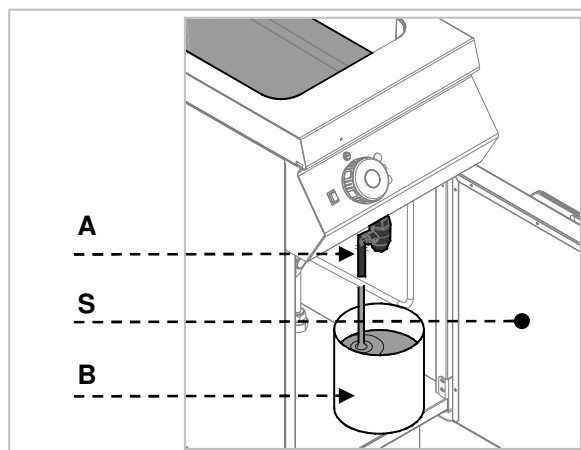
Aprire lo sportello (S).

Per vuotare il serbatoio, collocare sotto al rubinetto di scarico (A) un recipiente di adeguata capienza (B).

Aprire la valvola di scarico (A).



Prima di riempire il serbatoio, accertarsi che la valvola di scarico sia chiusa.



5.4. Indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura

Pausa prolungata nell'uso dell'apparecchiatura

Qualora l'apparecchiatura non debba essere utilizzata per un periodo prolungato, procedere nel modo indicato a seguire:

1. Avviare il sezionatore automatico per lo spegnimento del raccordo di alimentazione con energia elettrica.
2. Pulire accuratamente l'apparecchiatura e le zone circostanti.
3. Applicare uno strato d'olio di vaselina sull'acciaio inossidabile.
4. Effettuare tutte le operazioni di manutenzione;
5. Non coprire l'apparecchiatura e lasciare aperto il serbatoio.



Dopo la conclusione dell'uso dell'apparecchiatura, vuotare sempre il serbatoio.

Indicazioni relative all'uso normale dell'apparecchiatura

Per garantire il corretto utilizzo dell'apparecchiatura, attenersi alle indicazioni riportate a seguire:

- Prima di riempire il serbatoio, accertarsi che la valvola di scarico sia chiusa;
- Accertarsi che il livello dell'acqua non scenda al di sotto del livello minimo indicato nel serbatoio;
- Usare solo gli accessori indicati dal fabbricante degli accessori;



Non usare mai l'apparecchiatura senza acqua all'interno del serbatoio. Rischio di danneggiamento totale dell'apparecchiatura!

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

6.1. Indicazioni relative alla pulizia e alla manutenzione



Prima di iniziare le operazioni, attivare tutti i sistemi di sicurezza installati.

In particolare, staccare l'alimentazione elettrica con il sezionatore automatico.

6.2. Manutenzione corretta (tecnico del servizio assistenza)

La manutenzione corretta comprende la pulizia quotidiana di tutti i pezzi a contatto con i prodotti alimentari.

La manutenzione accurata garantisce il miglior rendimento, una periodo di vita prolungato dell'apparecchiatura, il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza.

Non indirizzare getti d'acqua diretti sull'apparecchiatura e non usare idropulitrici.

Per la pulizia dell'acciaio inossidabile, non usare lana di acciaio né spazzole con denti in acciaio, poiché possono lasciare molecole di ferro sull'apparecchiatura. Queste ultime, in seguito all'ossidazione, possono provocare la comparsa di ruggine.

Per eliminare i residui secchi, usare una spatola in legno, una spatola in plastica o una spugna morbida.

In caso di pausa prolungata nell'utilizzo, applicare vaselina su tutti i pezzi in acciaio inossidabile e ventilare regolarmente il locale.



Non usare detergenti contenenti sostanze pericolose o dannose per la salute (solventi, benzina ecc.).

Al termine della giornata di lavoro pulire:

- serbatoio
- apparecchiatura

Ordinare regolarmente a dipendenti specializzati l'esecuzione dei seguenti lavori di manutenzione:

- Controllo del funzionamento dell'impianto elettrico;
- Controllo del funzionamento dei termostati di sicurezza.

6.3. Pulizia del serbatoio



Procedere nel modo indicato a seguire.

- Spegnerne l'apparecchiatura e lasciarla raffreddare.
- Azionare il sezionatore per staccare l'alimentazione elettrica.
- Svuotare il serbatoio (vedi capitolo 5.3.)
- Lavare l'interno del serbatoio destinato al contatto con gli alimenti utilizzando un apposito detergente.
- Sciacquare il serbatoio con acqua pulita, svuotarlo e asciugarlo.
- Al termine dell'uso, lavare gli elementi di equipaggiamento con un detergente adeguato o in lavastoviglie.

7. MALFUNZIONAMENTI

Le informazioni a seguire servono per riconoscere ed eliminare eventuali malfunzionamenti che potranno manifestarsi durante l'uso dell'apparecchiatura.

Alcuni dei malfunzionamenti potranno essere eliminati autonomamente dall'utente. Per quelli restanti sono richieste competenze specialistiche. Tali problemi potranno essere eliminati solo da dipendenti qualificati.

Problema	Causa	Soluzione
La valvola dell'acqua è aperta, ma non c'è acqua.	Collegamento erroneo dell'acqua.	Verificare il collegamento alla rete idrica.  Contattare il servizio assistenza.
Le resistenze non si scaldano	Collegamento elettrico non conforme	Verificare i collegamenti elettrici.
	I termostati di sicurezza sono entrati in azione	Azzerare l'apparecchiatura (vedi capitolo speciale).
	Regolatore di temperatura danneggiato.	Sostituire il commutatore.  Contattare il servizio assistenza.

8. IMPIANTO

8.1. Imballaggio ed estrazione dall'imballaggio

Durante lo scarico e l'installazione dell'apparecchiatura, rispettare le informazioni del fabbricante, riportate direttamente sulla confezione e nelle presenti istruzioni.

Per il sollevamento e il trasporto del prodotto, utilizzare un carrello a forche o un dispositivo di sollevamento. Distribuire il peso in modo tale da evitare l'inclinazione della confezione (evitare inclinazioni eccessive!).



Durante l'uso dei dispositivi di sollevamento, prestare attenzione ai cavi di alimentazione, ai tubi di mandata e scarico dell'acqua, alla posizione dei piedini.

L'imballaggio è costituito da uno scatolone e da un pallet in legno. Sulla confezione in cartone è stampata una serie di simboli che, ai sensi delle norme internazionali, indicano le procedure da rispettare durante il carico e lo scarico, il trasporto e lo stoccaggio dell'apparecchiatura.



Durante la presa in consegna della merce, accertarsi che la confezione sia completa e non sia stata danneggiata durante il trasporto.

Eventuali danni andranno segnalati immediatamente al trasportatore.

Estrarre l'apparecchiatura dall'imballaggio il prima possibile, in modo tale da controllare che non vi siano danni.

Non tagliare il cartone con utensili affilati. Esiste il rischio di danneggiare la lamiera inossidabile situata all'interno.

La confezione in cartone andrà rimossa dall'apparecchiatura dall'alto.

Dopo l'estrazione dall'imballaggio, accertarsi che l'equipaggiamento dell'apparecchiatura sia conforme all'ordine presentato.

In caso di non conformità, informare immediatamente il rivenditore.



Tenere il materiale di imballaggio (sacchetti in nylon, polistirolo, morsetti ...) lontano dalla portata dei bambini!

Rimuovere lo strato protettivo in PVC dalle superfici esterne e interne. Se possibile, non usare utensili in metallo.

8.2. Installazione (tecnico del servizio assistenza)

Tutte le fasi dell'installazione dovranno essere eseguite con attenzione.

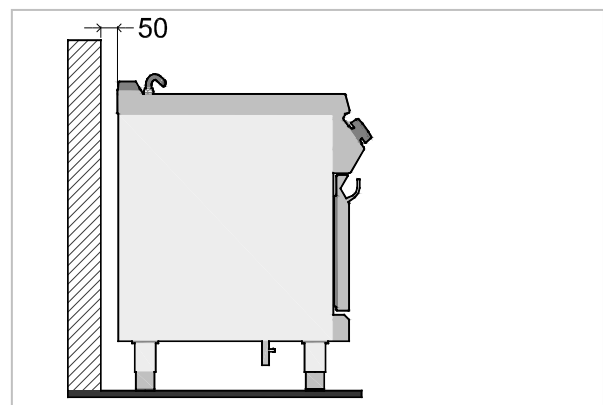
Il luogo di collocazione dovrà essere provvisto di tutti gli allacciamenti e degli scarichi per i rifiuti del processo di lavorazione. Questo luogo dovrà anche essere adeguatamente illuminato e soddisfare i requisiti igienici e sanitari previsti dalle norme vigenti.

L'apparecchiatura andrà installata a una distanza di almeno 5 cm dalla parete, nel caso in cui quest'ultima non sia resistente a una temperatura di almeno 150°C.

Posizionare l'apparecchiatura in orizzontale, regolando opportunamente i piedini singoli.



Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchiatura, quest'ultima potrà essere installata soltanto in un locale ben ventilato.



8.3. Proprietà dell'acqua



Usare solo acqua potabile. Nella tabella sono riportati i valori limite per l'acqua potabile stabiliti dalla Comunità Europea.

Descrizione	Valore
Pressione	150÷300 kPA 1.5÷3 bar
pH	6.5÷8
Durezza	8÷15°F (80÷1500 ppm CaCO ₃)
Ferro	< 0,2 mg/l
Manganese	< 0,05 mg/l
Cloro	< 0,25 mg/l
Zolfo	< 0,25 mg/l

8.4. Collegamento alla rete elettrica (tecnico del servizio assistenza)

L'apparecchiatura potrà essere collegata alla rete soltanto da parte di personale autorizzato e qualificato, nel rispetto delle norme vigenti, con l'uso di materiale adeguato e conforme alle norme.

L'apparecchiatura è fornita con i seguenti valori di allacciamento:

- 220-240V~ 50-60Hz
per la versione L=400
- 380-415V 2N~ 50-60Hz
per la versione L=800.



Per il collegamento diretto alla rete, montare un interruttore di sicurezza con un'apertura dei contatti conforme ai parametri della categoria di sovratensione III, in modo tale da rispettare i requisiti d'installazione.

A seguire indichiamo la sezione corretta dei cavi di alimentazione:

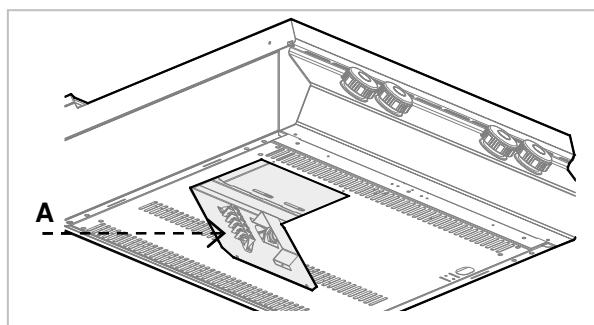
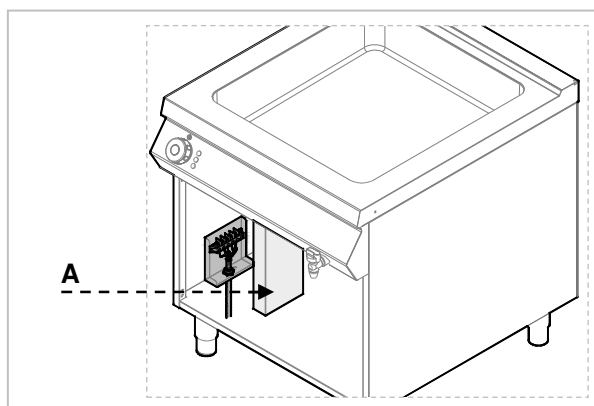
- Modelli con 3,5 kW monofase →
cavo 3 x 1,5qmm
- Modelli con 7 kW 380-415V 2N~ →
cavo 5 x 1,5qmm



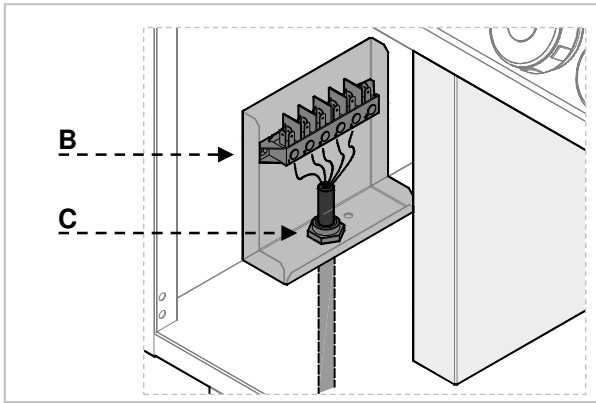
Per scongiurare qualsiasi rischio, il cavo di allacciamento danneggiato potrà essere sostituito soltanto dal fabbricante o da uno specialista.

Per collegare correttamente l'apparecchiatura, procedere secondo le indicazioni a seguire.

- Rimuovere il pannello della morsetteria (A).



- Collegare il sezionatore alla morsetteria (B) dell'apparecchiatura come indicato nell'immagine e nello schema (vedi allegato). Si consiglia di usare un cavo di tipo H07RN-F o migliore, in grado di resistere alle alte temperature (min. 80 °C).

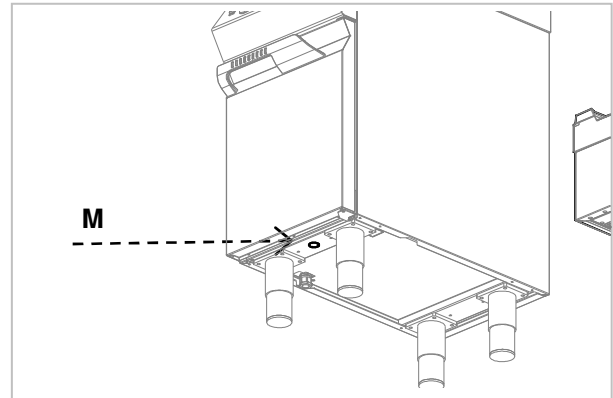


- Premere l'estremità del cavo (C).
- Applicare nuovamente la protezione della

morsettiera. 

L'apparecchiatura è munita di un morsetto equipotenziale (M).

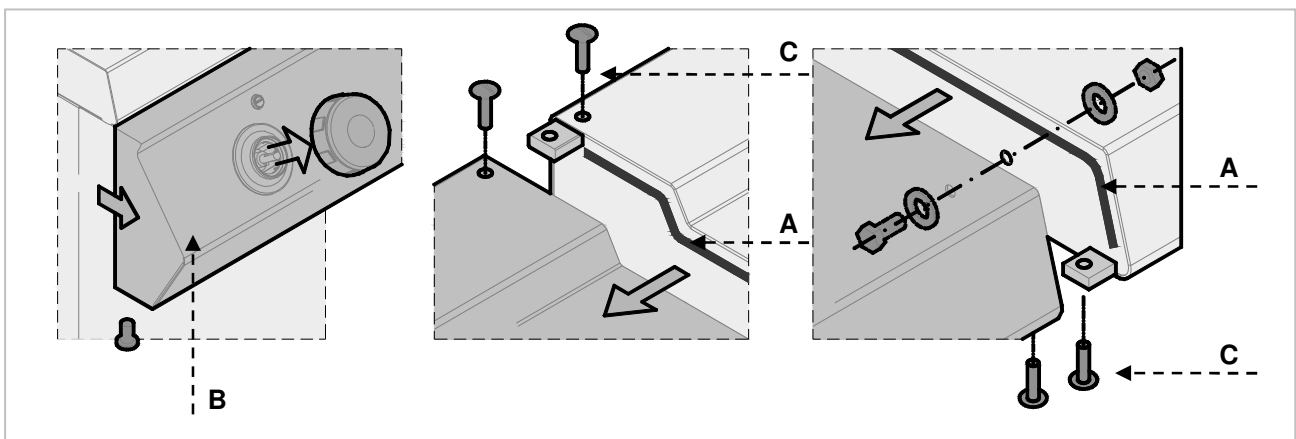
A seconda del morsetto utilizzato, viene adottato l'adesivo caratteristico:



8.5. Montaggio dell'apparecchiatura in serie

Per montare l'apparecchiatura in serie (più dispositivi uno accanto all'altro), procedere nel modo indicato a seguire:

1. Smontare il quadro di comando e rimuovere, ove necessario, il telaio in ghisa dalla canna fumaria.
2. Applicare nastro isolante (A) presso i lati a contatto.
3. Avvicinare le apparecchiature e posizionarle in orizzontale (regolando i piedini).
4. Collegare le apparecchiature con gli elementi di raccordo.



8.6. Controllo

Prima di avviare l'apparecchiatura, effettuare un controllo dell'impianto per valutare le condizioni di utilizzo di ogni sottoassiemi e rilevare eventuali errori.

Si consiglia di eseguire i seguenti controlli:

1. Verificare che la tensione di alimentazione sia conforme a quella richiesta dall'apparecchiatura.
2. Attivare il sezionatore automatico per verificare il collegamento elettrico.


Verificare che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.


9. IMPOSTAZIONI

Non sono previste particolari impostazioni.


Le uniche impostazioni sono eseguite dall'utente durante il normale uso dell'apparecchiatura.

10. SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA

 L'apparecchiatura è marchiata secondo la direttiva europea 2002/96/EG, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 **Smaltendo il prodotto in conformità con le norme, l'utente contribuisce a evitare effetti negativi per l'ambiente e la salute.**



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione allegata indica l'impossibilità di trattare il prodotto stesso come un normale rifiuto comunale. L'articolo usato dovrà essere trasmesso a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici ai fini del riciclaggio.

Rispettare le norme locali relative allo smaltimento dei rifiuti.

Ulteriori informazioni relative al riutilizzo e al riciclaggio del prodotto sono disponibili presso gli enti locali, la sezione rifiuti, il rivenditore del prodotto.

ANLAGEN

ATTACHMENTS

ANNEXES

ALLEGATI

ANEXOS

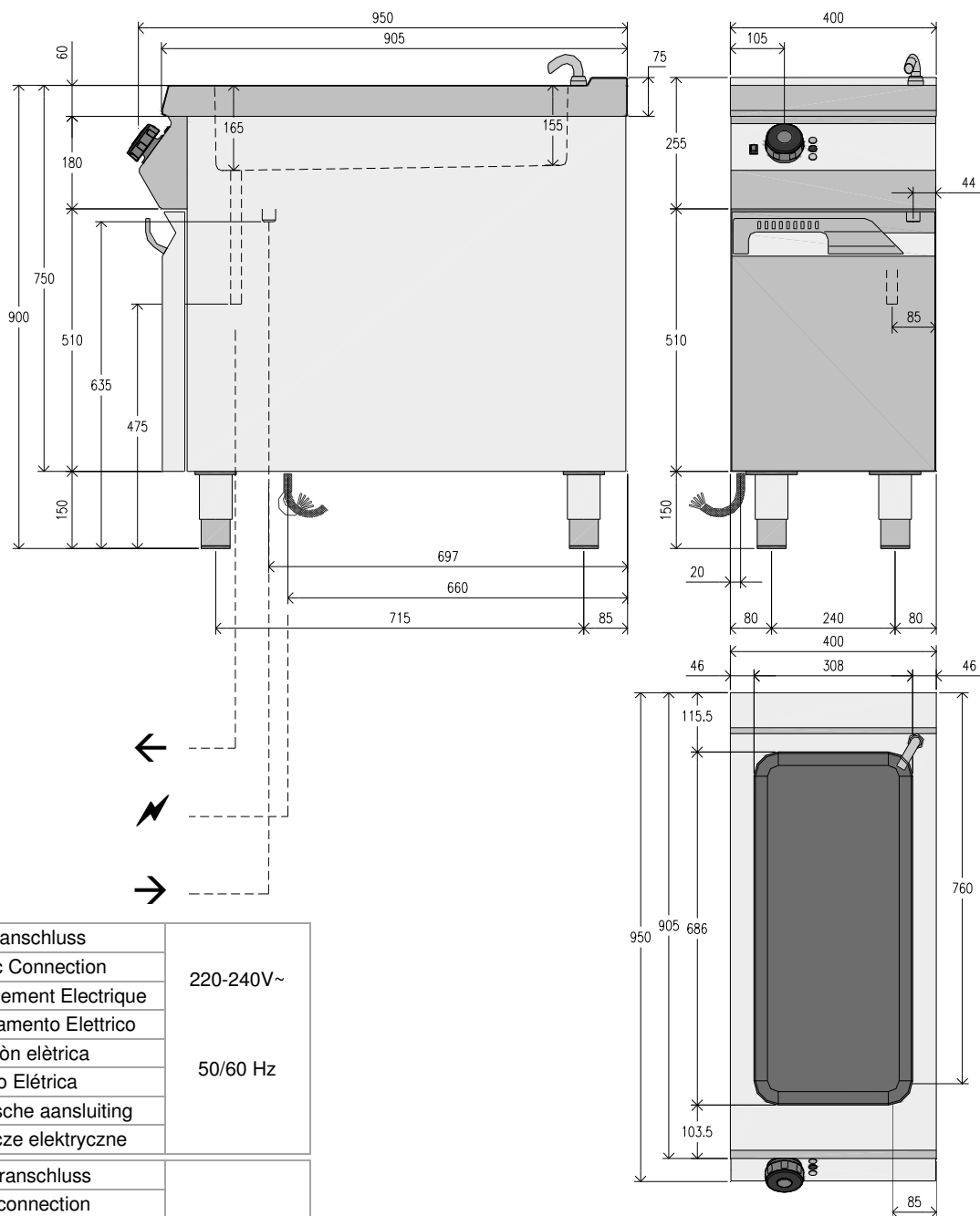
ANEXOS

BIJLAGEN

ZAŁĄCZNIKI

BME91M03

ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN SCHEMAT PODŁĄCZENIA

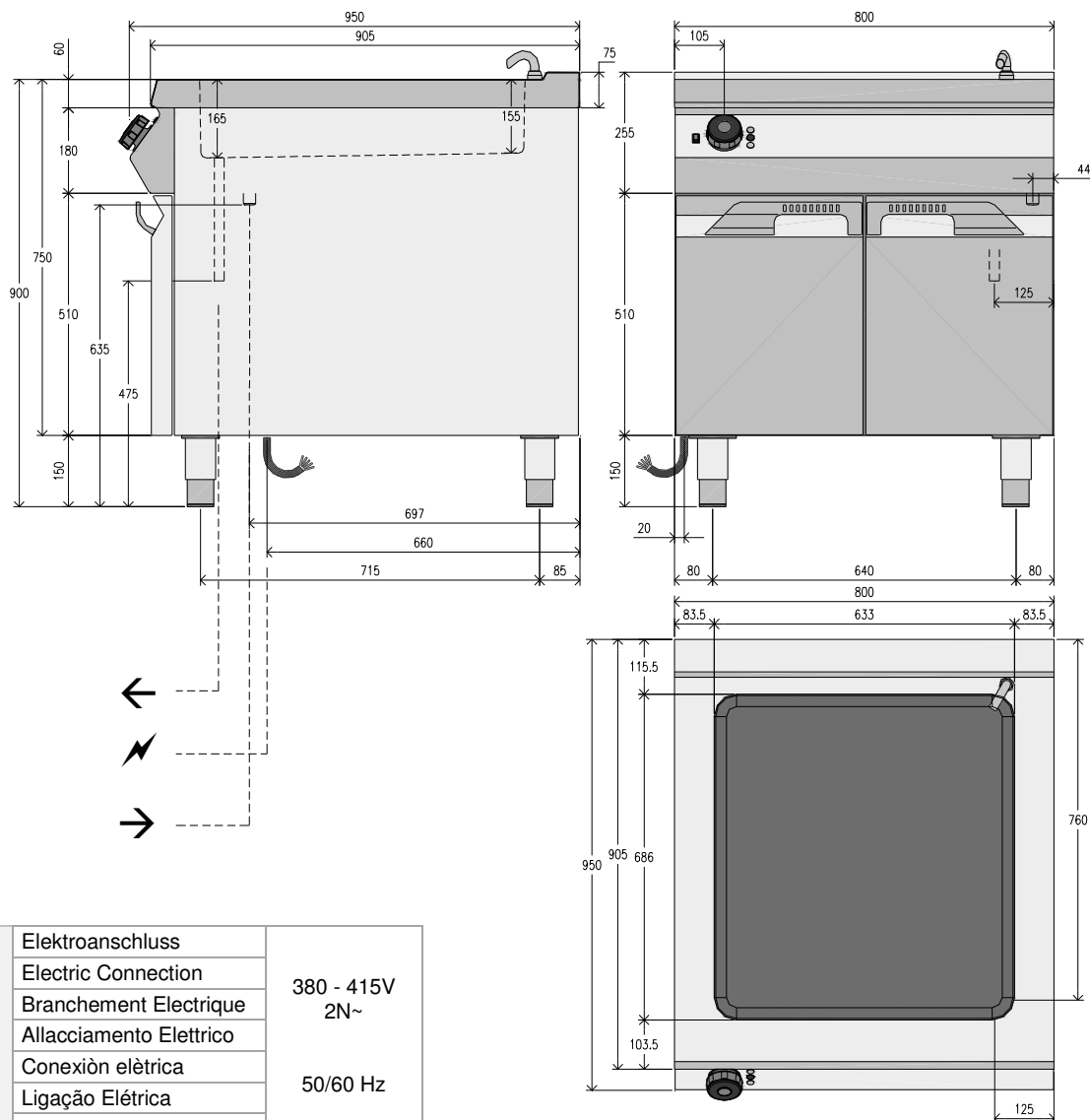


⚡	Elektroanschluss	220-240V~ 50/60 Hz
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexión elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne		
→	Wasseranschluss	3/4" F
	Water connection	
	Raccordement d'eau	
	Allacciamento dell'acqua	
	Conexión del agua	
	Ligação de água	
	Wateraansluiting	
Przyłącze wody		
←	Wasserablass	R 1/2"
	Water drain	
	Robinet d'eau	
	Scarico dell'acqua	
	Descarga del agua	
	Drenagem de água	
	Afwatering	
	Spust wody	

Modell	Leistung	Daten zu Elektrik	
Model	Power	Electrical connection	
Modèle	Puissance	Données électrique	
Modello	Potenza	Dati electrici	
Modelo	Potencia	Datos eléctricos	
Modelo	Potência	Dados Elétricos	
Model	Vermogen	Gegevens van de elektrische installatie	
Model	Moc	Dane dot. instalacji elektrycznej	
	watt	V	Hz
BME91M03	3500	220-240V~	50/60

BME92M04

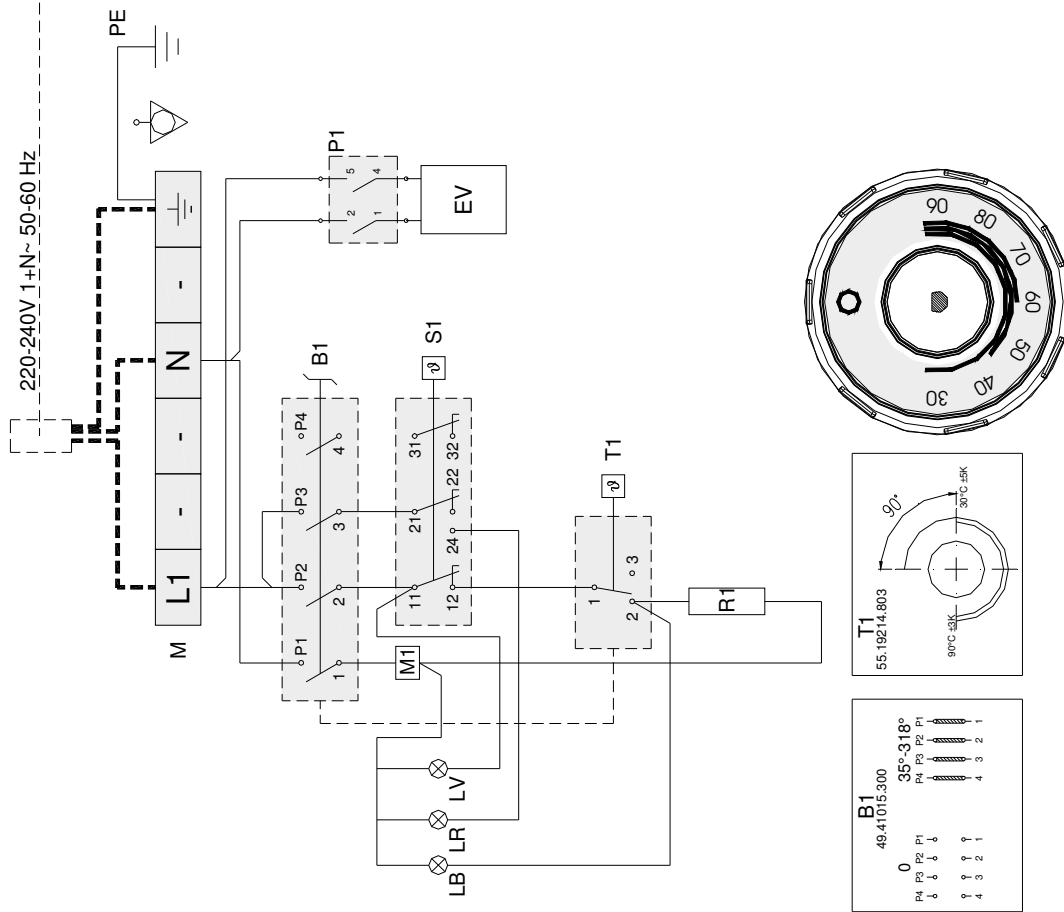
ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN SCHEMAT PODŁĄCZENIA



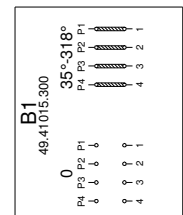
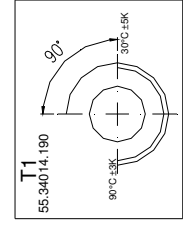
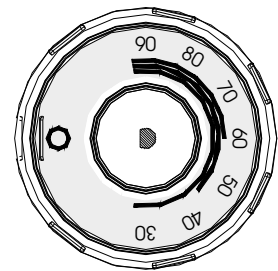
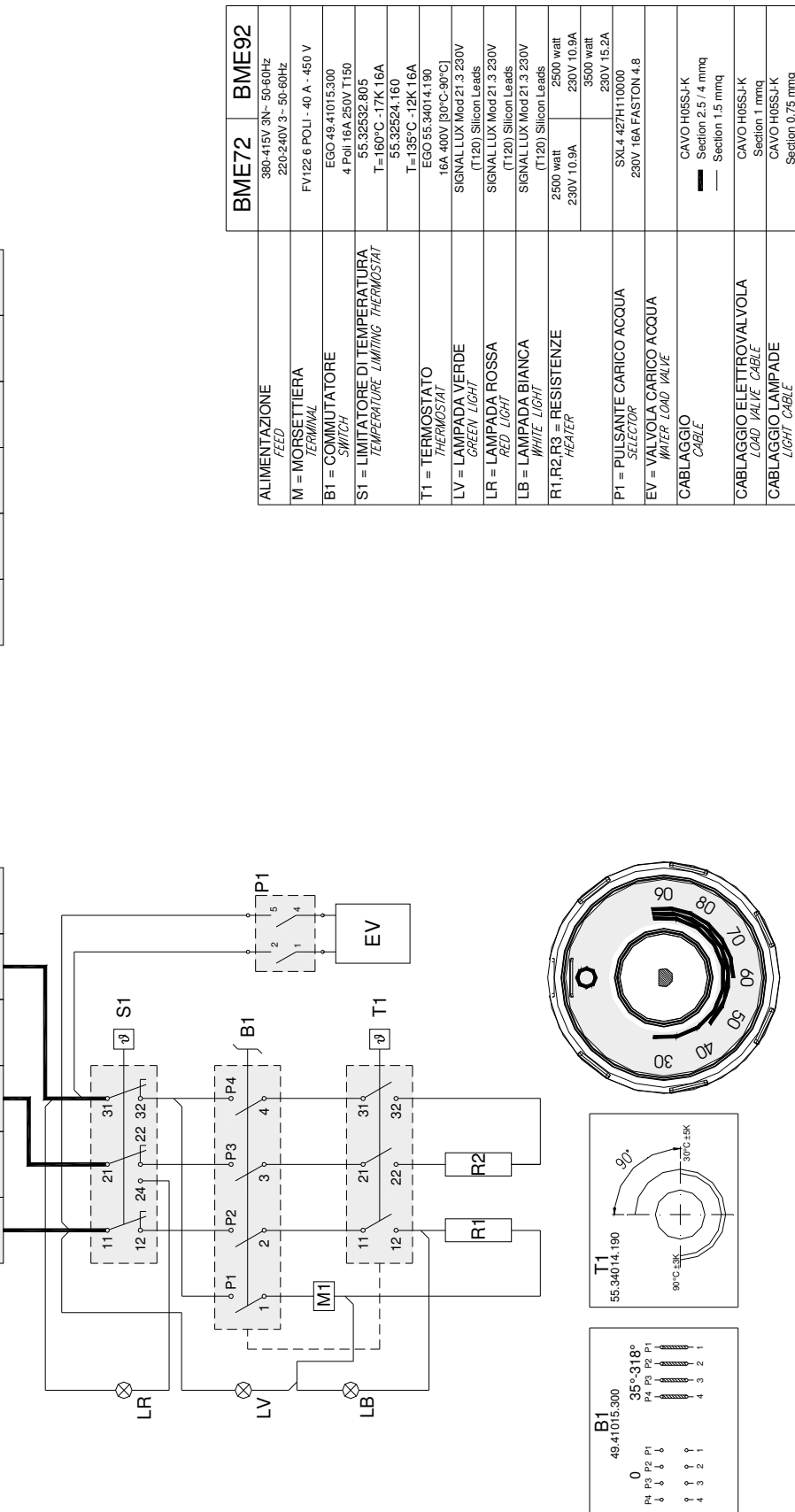
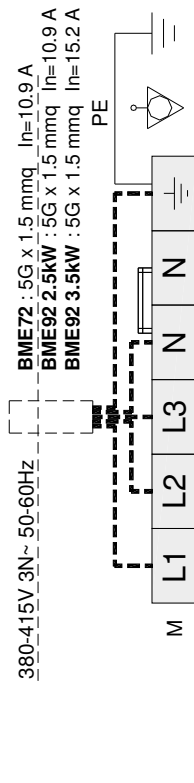
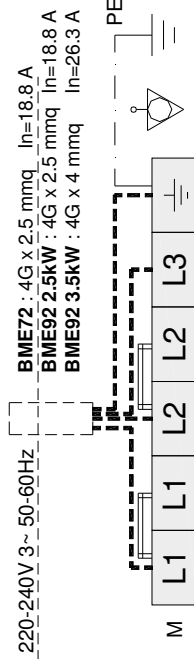
⚡	Elektroanschluss	380 - 415V 2N~
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne	50/60 Hz	
→	Wasseranschluss	3/4" F
	Water connection	
	Raccordement d'eau	
	Allacciamento dell'acqua	
	Conexión del agua	
	Ligação de água	
	Wateraansluiting	
Przyłącze wody		
←	Wasserablass	R 1/2"
	Water drain	
	Robinet d'eau	
	Scarico dell'acqua	
	Descarga del agua	
	Drenagem de água	
	Afwatering	
Spust wody		

Modell	Leistung	Daten zu Elektrik	
Model	Power	Electrical connection	
Modèle	Puissance	Données électrique	
Modello	Potenza	Dati elettrici	
Modelo	Potencia	Datos eléctricos	
Modelo	Potência	Dados Elétricos	
Model	Vermogen	Gegevens van de elektrische installatie	
Model	Moc	Dane dot. instalacji elektrycznej	
	watt	V	Hz
BME91M04	7000	380-415V 2N~	50/60

BME71 : 3x1.5 mmq --- 10.9 A
 BME91 2.5kW : 3x1.5 mmq --- 10.9 A
 BME91 3.5kW : 3x1.5 mmq --- 15.2 A



	BME71	BME91
ALIMENTAZIONE FEED	220-240V - 50/60 Hz	
M = MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	
B1 = COMMUTATORE SWITCH	EGO 49.41015.300 4 Poli 16A 250V T150	
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32652.805 T=160°C -17K 16A 55.32652.160 T=135°C -12K 16A	
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.19219.810 16A 250V (30°C-90°C)	
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
R1, R2, R3 = RESISTENZE HEATER	2500 watt 230V 10.9A	2500 watt 230V 10.9A
P1 = PULSANTE CARICO ACQUA SELECTION	3500 watt 230V 15.2A	3500 watt 230V 15.2A
EV = VALVOLA CARICO ACQUA WATER LOAD VALVE	SXL4 427H1 10000 230V 16A FASTON 4.8	
CABLAGGIO CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1.5 mmq	CAVO H05SJ-K Section 1.5 mmq
CABLAGGIO ELETTROVALVOLA LOAD VALVE CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq
CABLAGGIO LAMPADA LIGHT CABLE	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq



BME72	BME92
ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3N~ 50-60Hz 220-240V 3~ 50-60Hz
M = MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V
B1 = COMMUTATORE SWITCH	EGO 49.41015.300 4 Poli 16A 250V T150
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32524.805 T=160°C-17K.16A 55.32524.160 T=195°C-12K.16A
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.34014.190 16A 400V [30°C-90°C]
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
R1,R2,R3 = RESISTENZE HEATER	2500 watt 230V 10.9A 230V 10.9A 3500 watt 230V 15.2A
P1 = PULSANTE CARICO ACQUA SELECTOR	SXL4 427H110000 230V 16A FASTON 4.8
EV = VALVOLA CARICO ACQUA WATER LOAD VALVE	CAVO H05SJ-K Section 2.5 / 4 mmq
CABLAGGIO CABLE	Section 1.5 mmq
CABLAGGIO ELETTROVALVOLA LOAD VALVE CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq
CABLAGGIO LAMPADE LIGHT CABLE	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT
SANS NOTRE AUTORISATION!

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

NL

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER
VOORAF TE VERWITTIGEN!

PL

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!